



RÉDUCTION DE CONTRIBUTIONS REDUCTION OF CONTRIBUTIONS REDUCCIÓN DE CONTRIBUCIONES REDUÇÃO DE CONTRIBUIÇÕES

formulaire form
4

À RETOURNER À VOTRE SECTION EMI
TO RETURN TO YOUR IMS SECTION
PARA VOLVER A LA SECCIÓN AMI
PARA VOLTAR A SECÇÃO OIM

DEMANDEUR/APPLICANT/SOLICITANTE/CANDIDATO

Nom de la collectivité religieuse
Name of the religious community
Nombre de la comunidad religiosa
Nome da comunidade religiosa

Adresse/Address
Dirección/Endereço

Code Postal
Postal code
Código postal

Ville
City
Ciudad
Cidade

Pays
Country
País

STATUTS CANONIQUE/CANONICAL STATUTES/ESTATUTOS CANÓNICOS/STATUTOS CANÔNICOS

Un seul choix possible / Only one choice possible / Solo una opción posible / Só é possível uma escolha

- ☐ Diocèse / Diocese / Diócesis / Diocese
☐ Congrégation / Congregation / Congregación / Congregação
☐ Association de fidèles / Association of the faithful / Asociación de fieles / Associação de fiéis
☐ Fraternité sacerdotale / Priestly Fraternity / Fraternidad sacerdotal / Fraternidade Sacerdotal
☐ Monastère / Monastery / Monasterio / Mosteiro
☐ Autres* / Others* / Otros* / Outros*

- ☐ publique / public / público
☐ privée / private / privado
☐ internationale / international / internacional

* préciser / specify / especificar / especifica

AUTORITÉ CANONIQUE/CANONICAL AUTHORITY/AUTORIDAD CANÓNICA/AUTORIDADE CANÔNICA

Civilité
Title
Civildad
Civildade

Nom de naissance
First name
Nombre
Primeiro nome

Prénom
Last name
Apellido
Último nome

Qualité
Function
Título
Função

Téléphone fixe
Phone
Teléfono
Telefone

Courriel
Email
Correo electrónico
Email

RESPONSABLE DU GROUPE EMI / HEAD OF IMS GROUP / JEFE DEL GRUPO AMI / CHEFE DO GRUPO OIM

Civilité
Title
Civildad
Civildade

Nom de naissance
First name
Nombre
Primeiro nome

Prénom
Last name
Apellido
Último nome

Téléphone fixe
Phone
Teléfono
Telefone

Courriel
Email
Correo electrónico
Email

Adresse/Address
Dirección/Endereço

Code Postal
Postal code
Código postal

Ville
City
Ciudad
Cidade

Pays
Country
País

MEMBRES / MEMBERS / MIEMBROS / MEMBROS

Plusieurs choix possibles, préciser leur nombre / Several choices possible, specify their number / Varias opciones posibles, especifique su número / Várias opções possíveis, especifique seu número

- ☐ Prêtres/Priests/Sacerdotes/Padres =
☐ Pasteurs/Pastors/Pastores =
☐ Religieuses Religieux/Nuns Religious/Monjas Religiosas/Freiras Religiosas =
☐ Laïcs/Lay/Laicos/Leigos =
☐ Enfants/Children/Niños/Crianças =

PRÉSENTATION DE LA DEMANDE / APPLYING / APLICAR / APLICAÇÃO

Montant des contributions en instance / Amount of pending contributions / Cantidad de contribuciones pendientes / Quantidade de contribuições pendentes

Semestre concerné / Relevant semester / Semestre relevante

Montant ou % de la réduction demandée / Amount or % of reduction requested / Monto o % de reducción solicitado / Quantidade ou % de redução solicitada

JOINDRE OBLIGATOIREMENT LA SITUATION COMPTABLE DE L'ANNÉE N-1 / ATTACH OBLIGATORY THE ACCOUNTING SITUATION FOR YEAR N-1
DEBE ADJUNTAR LA SITUACIÓN CONTABLE DEL AÑO N-1 / VOCÊ DEVE ANEXAR A SITUAÇÃO CONTÁBIL DO ANO N-1

Date / Dated / Fecha / Datado

Signature de l'Autorité canonique / Signature of Canonical authority
Firma del Autoridad canónica / Assinatura do Autoridade canônica

AVIS DE LA SECTION / SECTION OPINION / OPINIÓN DE LA SECCIÓN / OPINIÃO DA SEÇÃO

Date / Dated / Fecha / Datado

Signature du/de la responsable de Section / Signature of the Head of Section
Firma del Jefe de Sección / Assinatura do Chefe da Seção

A retourner à l'EMI Paris / To return to IMS Paris / Para volver a AMI Paris / Per tornare a OIM Paris

DÉCISION DE LA COMMISSION COMMISSION DECISION DECISIÓN DE LA COMISIÓN DECISÃO DA COMISSÃO

Date / Dated / Fecha / Datado

Montant ou % de la réduction accordée / Amount or % of reduction granted
Monto o % de reducción concedida / Quantidade ou % de redução concedida

EMI - IMS - AMI - OIM

Association constituée selon les articles 60 et suivants du code civil suisse • Enregistrée à Genève le 30 juin 1965

3 rue Duguay-Trouin - 75280 Paris cedex 06 - France • Tél. : +33 (0)1 42 22 91 27

Siège Social : c/o Me Martine Zufferey - Bld des Philosophes 28 - CH-1205 Genève - Suisse

www.entraide-missionnaire.com

Document non contractuel / Non-contractual document / Documento no contractual / Documento não contratual



Collectivité / Community
Comunidad / Comunidade

Exercice comptable / Fiscal year
Ano fiscal / Año financiero

2	0		
---	---	--	--

REVENUS / REVENUES / INGRESOS / RECEITAS

☐ Ventes de produits et prestations de service / Sales of products and services Ventas de productos y servicios / Vendas de produtos e serviços	
☐ Salaires / Wages / Salarios / Remunerações	
☐ Retraites et pensions / Retirements and pensions/ Jubilaciones y pensiones Aposentadorias e pensões	
☐ Produits de placements / Investment products / Productos de inversión / Produtos de investimento /	
☐ Dons, aides et subventions / Donations, grants and subsidies / Donaciones, ayudas y subvenciones / Doações, doações e subsídios	
☐ Aides EMI / Grants IMS / Ayudas AMI / Doações OMI	
☐	
☐	
☐	
TOTAL DES REVENUS / TOTAL REVENUES / INGRESOS TOTALES / RECEITAS TOTAIS =	

CHARGES / EXPENSES / GASTOS / DESPESAS

☐ Loyers et frais de location / Rents and rental costs / Rentas y costos de alquiler / Aluguéis e custos de aluguel	
☐ Eau, électricité, gaz, téléphone / Water, electricity, gas, telephone / Agua, luz, gas, teléfono / Água, luz, gás, telefone	
☐ Salaires, traitements, charges sociales / Wages, salaries, social charges / Sueldos, salarios, cargas sociales / Salários, vencimentos, encargos sociais	
☐ Impôts, taxes, frais bancaires et autres / Taxes, duties, bank charges and others / Impuestos, tasas, gastos bancarios y otros / Impostos, taxas, encargos bancários e outros	
☐ Assurances / Insurance / Seguro	
☐ Alimentation / Feed / Alimentar	
☐ Soins médicaux / Medical care / Cuidados médicos /	
☐ Voyages, transports, visas / Travel, transport, visas / Viajes, transporte, visas / Viagens, transporte, vistos	
☐ Etudes, formations, retraites, sessions / Studies, training, retreats, sessions / Estudios, formación, retiros, sesiones / Estudos, treinamentos, retiros, sessões	
☐ Frais d'entretien (administration, communauté, personnel) / Maintenance costs (administration, community, staff) / Gastos de mantenimiento (administración, comunidad, personal) / Custos de manutenção (administração, comunidade, pessoal)	
☐ Aides et dons / Supports and donations / Ayudas y donaciones / Auxílios e doações	
Contributions EMI / IMS contributions / Contribuciones AMI / Contribuições OIM	
☐	
☐	
☐	
TOTAL DES CHARGES / TOTAL EXPENSES / GASTOS TOTALES / DESPESAS TOTAIS =	